

Gabay para sa Special Cash Payments

◇ Panimula

Habang binibigyang pansin ang pag-iwas ng paglaganap ng COVID-19, magbabahagi ng Special Cash Payments (100,000 yen kada tao) upang makapagbigay ng pinansyal na suporta sa mga sambahayan.

◇ Mga makakatanggap ng benepisyo

Ang mga may certificate of residence sa Kariya City (mga nakatala sa Basic Resident Record) sa araw ng Abril 27, 2020.

◇ Paraan ng aplikasyon

Ikabit ang ② at ③ sa form ng aplikasyon at ilagay ang mga ito sa nakalakip na return envelope at **agad** na ipadala sa amin gamit ang koreo.

- ① Form ng Aplikasyon (Sumangguni sa “Halimbawa ng pagsusulat sa form ng aplikasyon” at punan ang mga kinakailangang impormasyon)
 - ② Dokumentong makapagpatunay ng pagkakakilanlan ng taong nag-aapply/tatanggap ng benepisyo (kopya ng residence card, driver’s license, My Number Card, Health Insurance card, atbp.)
 - ③ Kopya ng passbook (parte kung saan nakasulat ang numero ng bank account) ng bank account kung saan i-dedeposit ang benepisyo o kaya kopya ng cash card
- * Ang kabuuang benepisyong **matatanggap ng bawat sambahayan ay karaniwang i-dinedeposit sa bank account ng ulo ng sambahayan.**
- * **Ang deadline ng aplikasyon ay hanggang Agosto 21, 2020 (Biyernes).**

◇ Panahon na matatanggap ang benepisyo

Karaniwang dinedeposit ang benepisyo sa itinakdang bank account sa loob ng 2-3 linggo matapos ipasa ang aplikasyon. Hindi magbibigay sa inyo ng abiso kapag nai-deposit na ang pera kaya mangyaring kumpirmahin niyo na lang sa inyong mga passbook, atpb. kung nandoon na ito.

◇ Pakikipag-ugnayan

Upang maiwasan ang paglaganap ng pagkakahawa, hinihiling namin ang inyong kooperasyon sa pagpasa ng aplikasyon gamit ang koreo at ang pakikipag-ugnayan na lamang sa telepono.

Numero ng telepono para sa Special Cash Payments

TEL: 0566-95-0007

(Wikang Hapon lamang ang suportado)

Halimbawa ng pagpuno

特別定額給付金申請書

整理番号

申請日 令和2年5月29日

令和2年4月27日時点の住民票所在市区町村

刈谷 市長殿

Isulat ang petsa ng kung kailan niyo pinunan ang form.

Mangyaring suriin kung tama ang nakasulat na impormasyon.

○ 世帯主(申請・受給者)

Pangalan	Kasalukuyang	Petsa ng kapanganakan
カリヤ タロウ	刈谷市東陽町〇丁目〇番地	1985/10/1
署名(又は記名押印)	日中に連絡可能な電話番号 ()	

下記の事項に同意の上、特別定額給付金を申請します。

- 受給資格の確認に当たり、住民票記載の住所に居住していること。また、他の市区町村に転居している場合は、転居後3ヶ月以内の申請期限までに、刈谷市の代理人に連絡・確認できない場合には、刈谷市は当該申請が取り下げられたものと見なします。
- 公簿等で確認できない場合は、住民票記載の住所に居住していること。また、他の市区町村に転居している場合は、転居後3ヶ月以内の申請期限までに、刈谷市の代理人に連絡・確認できない場合には、刈谷市は当該申請が取り下げられたものと見なします。
- 刈谷市が、下記に記載された事由により、住民票記載の住所に居住していること。また、他の市区町村に転居している場合は、転居後3ヶ月以内の申請期限までに、刈谷市の代理人に連絡・確認できない場合には、刈谷市は当該申請が取り下げられたものと見なします。
- 他の市区町村で特別定額給付金を申請していること。
- 住民基本台帳に記録されていること。また、住民基本台帳に記録されていない場合は、返還を請求する場合があります。

Siguraduhing pumirma o isulat ang pangalan at lagyan

Siguraduhing isulat ang inyong numero ng telepono dahil maaring tumawag sa inyo ang lungsod.

Tiyaking tama ang pangalan ng mga benepisyaryo.

Kung nais makatanggap ng Special Cash Payments ay lagyan ng tsek ang "□希望" at kung hindi naman nais makatanggap nito ay lagyan ng tsek ang "□不要".
* Ang walang tsek ay tratuhin bilang nais na makatanggap ng benepisyo.

Mga

※いずれかの()の欄にレ点をご記入ください。

Pangal	Relasyon	Petsa ng kapanganakan	特別定額給付金を	続柄	生年月日	特別定額給付金を
刈谷 太郎	世帯主	1985/10/1	<input checked="" type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要
刈谷 花子	妻	1990/4/1	<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要
刈谷 直子	子	#####	<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要
			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要
			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要
			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要			<input type="checkbox"/> 希望 <input type="checkbox"/> 不要
合計金額		300,000				

Mangyaring gumamit ng pulang ballpen at iwasto ang halaga sakaling may hindi gusto makatanggap ng benepisyo sa inyong sambahayan.
Ang kabuuang halaga ay 100,000 yen x bilang ng mga makatanggap ng benepisyo.

○ 受取方法 (希望する受取方法(下記のA又はB)のチェック欄(□)に『レ』を入れて、必要事項をご記入ください。)

- A 世帯主(申請・受給者)又はその代理人の口座に限り、希望する受取方法(希望する口座)への振込を希望します。この場合は通帳やキャッシュカードのコピーを添付する必要はありません。子育て推進課、税務課、水道課等に照会を行うことを承諾します。
- (希望する口座) 世帯主(申請・受給者)の口座 世帯主(申請・受給者)の代理人の口座 住民税等の引落口座 水道料引落口座

Siguraduhing punan ang impormasyon ng inyong bank account.

【受取口座記入欄】(長期にわたる入金のない口座を記入しないでください。)

Pangalan ng bangko (Hindi kasali ang Japan Post Bank)	Pangalan ng branch	Uri	Numero ng bank account	Furigana
1.銀行 2.金庫 3.信組 4.信連 5.農協 6.漁協 7.信漁連	本・支店 本・支所 出張所	1普通 2当座		Pangalan ng may-ari ng account
Branch code				
Japan Post Bank	Code ng passbook	Numero ng passbook	Furigana	Pangalan ng may-ari ng account
ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をお書きください。	※			

○ B 窓口受取 (金融機関から著しく離れた場所に住んでいる方が対象となります。)

- ※給付の準備期間をいただきます。
- 代理人(申請・受給者以外の方)にご記入ください。

I-check ang □ kung walang bank account.